



شعر و ناصح جهان

جهان ساعت‌هايش را  
با چشمان تو کوک می‌کند

---

نزار قبانی

ترجمه ستار جلیل‌زاده

قبانی، نزار، ۱۹۲۳ - ۱۹۹۸ م.

Qabbani, Nizar

جهان ساعت‌هایش را با چشمان تو کوک می‌کند

نزار قبانی؛ ترجمه ستار جلیل‌زاده

تهران: نشر ثالث، ۱۳۹۹

۳۳۰ ص

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۴۰۵-۵۹۰-۱

شعر عربی - قرن ۲۰ م. - ترجمه شده به فارسی

Arabic poetry -- 20th century -- Translations into Persian

شعر فارسی - قرن ۱۴ - ترجمه شده از عربی

Persian poetry -- 20th century -- Translations from Arabic

جلیل‌زاده، ستار، ۱۳۳۵ -، مترجم

رده بندی کنگره: PJA۴۸۸

رده بندی دیویی: ۸۹۲/۷۱۶

شماره کتابشناسی ملی: ۷۳۵۱۱۶۱



جهان ساعت‌هایش را با چشمانت می‌کند

نزار قبانی

ترجمه ستار جلیل‌زاده

طراحی جلد: حمید باهو

مجموعه شعر جهان

چاپ اول: ۱۳۹۹ / ۴۴۰ نسخه

لیتوگرافی چاپ و صحافی: نشر ثالث

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۴۰۵-۵۹۰-۱

ISBN: 978-600-405-590-1

کلیه حقوق محفوظ و متعلق به نشر ثالث است.

قیمت: ۵۲۰۰۰ تومان

دفتر مرکزی: خیابان کریمخان زند / بین ایرانشهر و ماهشهر / پ ۱۵۰ / طبقه چهارم

فروشگاه شماره یک: خیابان کریمخان زند / بین ایرانشهر و ماهشهر / پ ۱۴۸

فروشگاه شماره دو: اتوبان شهید همت / مجتمع ایران مال / طبقه G3 / شماره ۱۸۳

تلفن گویا: ۸۸۳۱۰۷۰۰ - ۸۸۳۱۰۵۰۰ - ۸۸۳۰۲۴۳۷ - ۸۸۳۲۵۳۷۶۷

سایت اینترنتی: [www.salepublication.com](http://www.salepublication.com)

پست الکترونیکی: [info@salepublication.com](mailto:info@salepublication.com)

## فهرست

- ۲۷..... مجموعه شعر: نقاشی با کلمه‌ها
- ۲۹..... اندیشیدن با انگشتان
- ۳۰..... شعر ریایی
- ۳۷..... کدامین ما ز ترس؟
- ۳۸..... چه خواهی کرد؟
- ۳۹..... می ترسم
- ۴۰..... قبل و بعد
- ۴۱..... برگ‌های اسپانیایی
- ۵۴..... شیرین‌ترین خبر
- ۵۶..... روایت دست‌هایش
- ۵۷..... اشک‌های شهریار
- ۶۰..... واژه‌نامه
- ۶۳..... مجموعه شعر: هیچ فاتحی جز عشق نیست
- ۶۵..... هیچ فاتحی جز عشق نیست
- ۷۳..... همین‌که
- ۷۴..... بی نقطه

- عطر ..... ۷۵
- یاسمین دمشق ..... ۷۶
- تحریریک ..... ۷۷
- شراب ..... ۷۸
- پرسش ..... ۷۹
- شب ..... ۸۰
- آذرخش ..... ۸۱
- گیسوی سیاه ..... ۸۲
- فولکلور ..... ۸۳
- اصبا ..... ۸۴
- ۱۴۱ ..... ۸۵
- بوی - ش ..... ۸۶
- ماهی ..... ۸۷
- نوآفرینان ..... ۸۸
- رفت... و باز نیامد ..... ۸۹
- به طور طبیعی ..... ۹۰
- کتاب دستانت ..... ۹۱
- یادداشت‌های متن ..... ۱۰۱
- مجموعه شعر: عشق پشت چراغ قرمز نمی‌ایستد ..... ۱۰۳
- دیباچه ..... ۱۰۵
- جز تو کسی نمی‌بینم ..... ۱۰۶
- زنی قدم می‌زند اندرونم ..... ۱۰۷
- جهان ساعت‌هایش را با چشمان تو کوک می‌کند ..... ۱۱۸
- زنانی از برف می‌بارد آسمان ..... ۱۲۹
- دوستت دارم... دوستت دارم... این هم امضای من ..... ۱۳۵

- مجموعه شعر: هر عید تو محبوبه منی ..... ۱۴۷
- عشق در تبعید ..... ۱۴۹
- در عشقی دریایی ..... ۱۶۶
- زمان را در چمدانت گذاشته به سفر می روی ..... ۱۷۸
- مجموعه شعر: گواهی می دهم که زنی جز تو نخواهد بود ..... ۱۸۹
- بزرگترین آثارم ..... ۱۹۱
- حماقت ..... ۱۹۲
- تربیت اسبها ..... ۱۹۳
- تجربه ها ..... ۱۹۴
- گل و فنجان ..... ۱۹۵
- اکثر اعمدم در می بود ..... ۱۹۶
- دیشب بی ..... ۱۹۷
- باران ..... ۱۹۸
- خدا چه چیز را از دست من برد؟ ..... ۱۹۹
- زن برهنه پا ..... ۲۰۰
- جهان را با کلمه ها تسخیر می کنی ..... ۲۰۱
- تمیرهای پستی ..... ۲۰۲
- تعریف ها ..... ۲۰۳
- آیا خواننده ها می دانند؟ ..... ۲۰۴
- ضمانت نامه ..... ۲۰۶
- ظرف بلورین ..... ۲۰۷
- مجموعه شعر: تاریخ زنان را این چنین می نویسم ..... ۲۰۹
- دییاجه ۱ ..... ۲۱۱

- ۲۱۲ ..... دیباچه ۲
- ۲۱۳ ..... دیباچه ۳
- ۲۱۴ ..... شعر عاشقانه ۱۹۸۰
- ۲۲۴ ..... به تو خواهم گفت دوستت دارم
- ۲۳۰ ..... چگونه

۲۳۵ ..... مجموعه شعر: کتاب عشق

۲۵۷ ..... مجموعه شعر: کاغذهای سری عاشقی قرمطی

۲۵۹ ..... سال تنهایی

۲۶۱ ..... دریا شعر

۲۶۳ ..... گریه نور

۲۶۹ ..... حکایت کردتا

۲۷۳ ..... زندگی نوشت

۲۷۹ ..... خیلی محرمانه

۲۸۰ ..... هولوکاست

۲۸۱ ..... سیب

۲۸۲ ..... عطر آتشین

۲۸۳ ..... جان پناه

۲۸۴ ..... تنها

۲۹۰ ..... بر درگاه شهریار

۲۹۱ ..... چگونه؟

۲۹۲ ..... گاو نر

۲۹۳ ..... جنگ مسلحانه

۲۹۴ ..... بوستانی پنداشتند مرا

۲۹۶ ..... ما دو زیبارو

- ۲۹۷ ..... شراب
- ۲۹۸ ..... پرتوهای با قلم
- ۲۹۹ ..... قصیده‌ای از شعر آزاد
- ۳۰۰ ..... تحویل
- ۳۰۱ ..... مسابقه
- ۳۰۲ ..... آذرخش
- ۳۰۳ ..... سوررئالیسم
- ۳۰۴ ..... کبوتر مست
- ۳۰۷ ..... مجرای شعر: با تو ازدواج کردم ای آزادی
- ۳۰۹ ..... دیباجه
- ۳۱۰ ..... تو ازدواج کردم ای آزادی
- ۳۱۵ ..... شعر و مرثیه
- ۳۱۷ ..... جز کلمه
- ۳۱۸ ..... افسردگی
- ۳۱۹ ..... کتابی بدون انگشتا
- ۳۲۰ ..... زبانی ناممکن
- ۳۲۱ ..... شاعر چنین بود
- ۳۲۲ ..... خط قرمز
- ۳۲۳ ..... انقلاب مرغ‌ها
- ۳۲۴ ..... یگانه
- ۳۲۵ ..... تا دولت انسان را به پا بدارم
- ۳۲۶ ..... نقشه‌ای نداشتم
- ۳۲۷ ..... یادداشت‌های متن
- ۳۲۹ ..... منابع